

АННОТАЦИЯ к рабочей программе дисциплины

Б1.В.ДВ.01.02 «Аннотирование публицистических текстов (немецкий язык)»

Направление подготовки/специальность: 45.03.01 Филология

Объем трудоемкости: 3 зачетные единицы

Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины «Б1.В.ДВ.01.02 Аннотирование публицистических текстов (немецкий язык)» является совершенствование навыков сбора и анализа информации, а также формирование практических умений при осуществлении аннотирования текстов как особой формы межкультурной коммуникации на базе немецкого и русского языков.

Задачи дисциплины

- 1) ознакомление студентов с основными путями поиска источников информации и аспектами работы с текстом с целью его перевода и аннотирования;
- 2) совершенствование навыков аннотирования переводного текста;
- 3) совершенствование навыков владения основными переводческими трансформациями;
- 4) подбор и исследование корпусов параллельных текстов, совершенствование навыков работы с терминологией.

Место дисциплины (модуля) в структуре ООП ВО

Дисциплина «Б1.В.ДВ.01.02 Аннотирование публицистических текстов (немецкий язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, «Дисциплинам по выбору» Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 курсе по очной форме обучения.

Вид промежуточной аттестации: зачет.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся: «Иностранный язык», «Углубленный практический курс немецкого языка», «Русский язык и основы деловой коммуникации», «Теория перевода», «Медиалингвистика». В свою очередь, дисциплина «Реферирование (немецкий язык)» важна для усвоения последующих дисциплин: «Филологический анализ и интерпретация текста», «Редактирование переводных текстов (немецкий язык)», «Аннотирование публицистических текстов (немецкий язык)».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять сбор и анализ информации для подготовки материала к публикации	
ИПК-1.1 Понимает принципы работы с источниками информации	Знает основные источники информации и принципы поиска информации
	Умеет применять знание иностранных языков в профессиональной деятельности, в том числе, публицистической
	Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации

Основные разделы дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5		7
1.	Аннотирование как вид преобразования первичной информации	3			1	2
2.	Текст как источник информации.	3			1	2
3.	Структурно-семантическая организация текста.	8			2	6
4.	Приемы аннотирования. Законы смысловой компрессии.	8			2	6
5.	Структура аннотации и механизм её составления. Требования, предъявляемые к аннотации. Типы аннотаций	12			2	10
6.	Перевод и аннотирование различных типов текстов.	38			14	24
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	72			22	50
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к промежуточному контролю	35,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор:

Четыркина И.В. д-р филол.н., проф.